

**No. 24841. Multilateral**

CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT. NEW YORK, 10 DECEMBER 1984 [United Nations, Treaty Series, vol. 1465, I-24841.]

WITHDRAWAL OF RESERVATIONS

**Pakistan**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2011*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2011*

DECLARATION UNDER ARTICLE 21

**Republic of Moldova**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 2011*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2011*

**N° 24841. Multilatéral**

CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS. NEW YORK, 10 DÉCEMBRE 1984 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1465, I-24841.]

RETRAIT DE RÉSERVES

**Pakistan**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2011*

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 21

**République de Moldova**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 septembre 2011*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**In accordance with article 21, paragraph 1, of the Convention, the Republic of Moldova recognizes the competence of the Committee against Torture to receive and consider communications to the effect that a State Party claims that another State Party is not fulfilling its obligations under the Convention.**

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 1 de l'article 21 de la Convention, la République de Moldova reconnaît la compétence du Comité contre la torture pour recevoir et examiner des communications dans lesquelles un État partie prétend qu'un autre État partie ne s'acquitte pas de ses obligations au titre de la Convention.

DECLARATION UNDER ARTICLE 22

**Republic of Moldova**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations:  
2 September 2011*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2011*

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 22

**République de Moldova**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 septembre 2011*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**In accordance with article 22, paragraph 1, of the Convention, the Republic of Moldova recognizes the competence of the Committee against Torture to receive and consider communications from or on behalf of individuals subject to its jurisdiction who claim to be victims of a violation by a State Party of the provisions of the Convention.**

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 1 de l'article 22 de la Convention, la République de Moldova reconnaît la compétence du Comité contre la torture pour recevoir et examiner des communications présentées par ou pour le compte de particuliers relevant de sa juridiction qui prétendent être victimes d'une violation, par un État partie, des dispositions de la Convention.

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT. NEW YORK, 18 DECEMBER 2002 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2375, A-24841.*]

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT À LA CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS. NEW YORK, 18 DÉCEMBRE 2002 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2375, A-24841.*]

RATIFICATION

**Turkey**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:  
27 September 2011*

*Date of effect: 27 October 2011*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2011*

RATIFICATION

**Turquie**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2011*

*Date de prise d'effet : 27 octobre 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2011*